



Date of RFQ/ Дата Запиту:	11.10.2024
------------------------------	------------

RFQ reference No./ ЗЦ номер:	PL_19
Title / Назва:	Educator services in the city of Bucha/ Послуги вихователя/-ьки в місті Буча
No. of pages/ Кількість сторінок:	2
Region/ Region	Offline services will be provided in the city of Bucha (Kyiv region). Офлайн послуги надаватимуться в місті Буча (Київська область).

From/ Від:	Ivanna Holdzitska, procurement manager/ Іванна Голдзіцька, менеджерка із закупівель	Contact e-mail/ (please translate):	<a href="mailto:procurement@divchata.org">procurement@divchata.org</a>
---------------	--	--	--

Take part in the procurement competition for the purchase of a educator services in the city of Bucha/  
Взяти участь у конкурсі на закупівлю послуг вихователя/-ьки в місті Буча

Manner of Submission/  
Спосіб подання:

Bids to be submitted by e-mail to:  
Цінові пропозиції, надсилаються електронною поштою на адресу:

[procurement@divchata.org](mailto:procurement@divchata.org)

Content of the application/  
Вміст заявки:

NGO "Girls" together with Plan International, is implementing the project "Rising Strong: Building Resilience and Protection for Adolescents and Women in Conflict-Affected Ukraine" in Kyiv, Sumy and Kharkiv regions. The project provides for the provision of mental health and psychosocial support services, prevention of gender-based violence (GBV) and child protection in the cities of Bucha (Kyiv region), Sumy and Krasnograd (Kharkiv region).

**Main duties:**

Conducting educational and developmental classes for children according to their age;  
Providing support to children in the educational process;  
Creating a favorable environment for the growth and development of children;  
Communication with parents and joint work for the better development of the child;  
Facilitating the formation of life skills and behavior patterns in children;  
Collaboration with other space specialists to achieve common goals

ГО "Дівчата" спільно з Plan International впроваджує проект «Стаємо сильнішими: підвищення життєстійкості та захисту підлітків і жінок в Україні, що постраждали від конфлікту» в Київській, Сумській та Харківській областях, і запрошує в команду вихователя/-ьку для роботи в просторах. Проект передбачає надання послуг з психічного здоров'я та психосоціальної підтримки (ПЗПСП), запобігання гендерно зумовленому насильству (ГЗН) та захисту дітей в містах Буча (Київська область), Суми та Красноград (Харківська область).

**Основні обов'язки:**

Проведення виховних та розвиваючих занять для дітей відповідно до їх віку;  
Надання підтримки дітям у навчальному процесі;  
Створення сприятливого середовища для росту і розвитку дітей;  
Комунікація з батьками та проведення спільної роботи для кращого розвитку дитини;  
Сприяння формуванню у дітей життєвих навичок та моделей поведінки;  
Співпраця з іншими фахівцями простору для досягнення загальних цілей

**Features of the request/  
Особливості запити:**

Services will be provided by conducting educational and developmental classes for children offline.  
Employment is partial.

Contract period: until December 31, 2024  
/

Послуги надаватимуться шляхом проведення виховних та розвиваючих занять для дітей офлайн.  
Зайнятість часткова.

Період контракту: до 31.12.2024

**Requirements /  
Вимоги:**

Please take note of the following requirements and conditions relate to provide of the abovementioned services /  
Будь ласка, зверніть увагу на наступні вимоги та умови, пов'язані з наданням вищезгаданих послуг:

Qualification requirements for the contractor/ Кваліфікаційні вимоги до підрядника:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Registration of the PE of the 3rd group with the relevant CTEA or willingness to register the PE;</li><li>2. Higher education in the field of education, social work, psychology will be an advantage;</li><li>3. Similar experience of working with children of different ages;</li><li>4. Perfect command of Microsoft Office, Google Workspace, Zoom;</li><li>5. Respect for deadlines, compliance with reporting standards;</li><li>6. Willingness to learn;</li><li>7. Experience working in an NGO will be an advantage.</li><li>8. Stay at the location of the center - the city of Bucha (Kyiv region).</li></ol>
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Реєстрація ФОП 3 групи з відповідними КВЕДами або готовність зареєструвати ФОП;</li><li>2. Вища освіта у сфері освіти, соціальної роботи, психології буде перевагою;</li><li>3. Аналогічний досвід роботи з дітьми різного віку;</li><li>4. Досконале володіння пакетом Microsoft Office, Google Workspace, Zoom;</li><li>5. Повага до дедлайнів, дотримання стандартів звітування;</li><li>6. Готовність навчатися;</li><li>7. Досвід роботи в НУО буде перевагою.</li><li>8. Перебування за місцем знаходження центру - місто Буча (Київська область).</li></ol>

The term of delivery of services/ Термін надання послуг:	October - December 2024 Жовтень - Грудень 2024
---	---

The supplier can submit a price offer/ Постачальник може подати цінову пропозицію:	By total amount/За загальною сумою
---	------------------------------------

Deadline for the Submission of Quotation/ Кінцевий термін подання пропозицій:	October 17, 2024 until 18:00 Kyiv time/ 17 жовтня 2024 року до 18:00 за київським часом
--	--

All documentations shall be in this language / Вся документація повинна бути складена мовою:	Ukrainian/Українською
---	-----------------------

Documents provided by the supplier/ Документи, які подає підрядник:	<p>1. Registration documents (if there is a PE registration) or a letter of readiness to register a PE. 2. Summary. 3. Diploma of higher education. 4. Completed Price Proposal (Annex A1) with signature and stamp (if any), sent in PDF format. 5. Signed Code of Conduct sent in PDF format. 6. Recommendations and certificates (if available).</p> <p>If the above Mandatory Documents are not submitted, the application may be considered <b>INVALID</b>.</p> <p>1. Реєстраційні документи (якщо є реєстрація ФОП) або лист-готовність зареєструвати ФОП. 2. Резюме. 3. Диплом про вищу освіту. 4. Заповнена Цінова пропозиція (Додаток А1) з підписом та печаткою (якщо є), надісланий у PDF форматі. 5. Підписаний Кодекс поведінки, надісланий у PDF форматі. 6. Рекомендації та сертифікати (за наявності).</p> <p>У разі ненадання вищезазначених Обов'язкових документів заявка може вважатися <b>НЕДІЙСНОЮ</b>.</p>
Period of validity of quotes starting the submission date/ Термін дії пропозиції:	30 days/днів
Payment terms / Умови платежу:	postpayment according to the act of rendered services / післяплата згідно акту наданих послуг
Evaluation criteria / Критерії оцінки :	<p><b>1. Administrative assessment</b> Assessment of submitted documents is carried out on a pass/fail basis. If the participant of the competition does not pass the stage of administrative evaluation, further evaluation is stopped.</p> <p><b>2. Technical assessment</b> Compliance with qualification requirements (assessment will be carried out on a yes/no basis).</p> <p><b>3. Financial evaluation</b> Acceptable price offer.</p> <p>NGO "Girls" reserves the right to conduct individual interviews to clarify the qualifications of participants.</p> <p><b>1. Адміністративна оцінка</b> Оцінювання поданих документів здійснюється за принципом пройшов/не пройшов. Якщо учасник конкурсу на етапі адміністративної оцінки не пройшов, подальша оцінка припиняється.</p> <p><b>2. Технічна оцінка</b> Відповідність кваліфікаційним вимогам (оцінювання здійснюватиметься по принципу так/ні).</p> <p><b>3. Фінансова оцінка</b> Прийнятна цінова пропозиція.</p> <p>ГО "Дівчата" залишає за собою право провести індивідуальні співбесіди для уточнення кваліфікації учасників.</p>
Type of Contract to be Signed/ Тип договору який буде підписано:	<p><b>A service contract will be concluded with the winner, which will specify the detailed terms of cooperation.</b></p> <p><b>З переможцем буде укладено договір про надання послуг, в якому будуть зазначені детальні умови співпраці.</b></p>
Proposals offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of NGO "Girls" requirements./ Запропоновані пропозиції розглядатимуться з урахуванням наявності повного пакету та відповідності пропозиції мінімальним характеристикам, описаним вище, а також будь-яким іншим додаткам, які містять дані про вимоги ГО "Дівчата".	
At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by NGO "Girls" after it has received the quotation./ У будь-який час протягом дії пропозиції, зміни ціни через підвищення, інфляцію, коливання обмінного курсу або будь-який інший ринковий фактор не прийматимуться ГО "Дівчата" після отримання пропозиції.	
NGO "Girls" is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process./ ГО "Дівчата" не зобов'язується приймати будь-яку пропозицію або укласти контракт/замовлення, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або методу проведення процесу відбору.	
NGO "Girls" expects its suppliers to adhere to the Supplier Code of Conduct. / ГО "Дівчата" очікує від Постачальників дотримання Кодексу поведінки для постачальників.	

***Thank you and we look forward to receiving your quotation. /  
Дякуємо та чекаємо на вашу пропозицію.***

Sincerely yours, NGO "Girls"/ 3  
повагою, ГО "Дівчата"